

Posudek bakalářské/magisterské diplomové práce

Student: Jana JINDŘICHOVÁ

Obor: ČJ - AJ

Název práce v českém jazyce: Znají žáci základních a středních škol význam nově přejatých anglicismů?

Název práce v anglickém jazyce: Do pupils of primary and secondary schools know meaning of newly borrowed anglicisms?

Vedoucí práce: PhDr. Pavla Chejnová, Ph.D.

Oponent práce: PhDr. Ladislav Janovec, Ph.D.

Typ posudku:

1 - HODNOCENÍ OBSAHU PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
1.1	Adekvátnost stanovených cílů a volba metodologie	D
1.2	Relativní úplnost zpracované sekundární literatury	D
1.3	Porozumění zdrojům a schopnost pracovat s nimi	D
1.4	Volba vhodné techniky zpracování materiálu a její zvládnutí	D
1.5	Interpretace výsledků	D
1.6	Struktura práce, vyváženost jednotlivých částí	C
1.7	Logičnost výkladu	D
1.8	Přínos práce, dosažení cílů a validita závěrů	D

Slovní komentář:

Text postrádá přesně ujasněné a vytyčené cíle, což by rozhodně autorce usnadnilo práci. S tím souvisí následně mnoho dalších problémů. Teoretická část práce je povrchní, mozaikovitá a chaotická. Autorka vychází z literatury pro téma i diplomovou práci nedostačující – nelze dnes již zpracovávat toto téma bez znalosti prací Martinové, Svobodové, Mittera, Bozděchové a pracovníků ÚJČ AV ČR, které byly publikovány v posledních dvaceti letech. Navíc zařazení kapitol týkajících se internacionalizace a neologizace do práce věnované porozumění lexikálních jednotek na první místo je více než sporné – a výběr subtémat ještě více. Kapitoly 2–4 se jeví jako jednoznačně nejslabší v celé práci. Kapitola 5 (Dosavadní výzkum) shrnuje výsledky výzkumů, které se v oblasti porozumění slovní zásoby prováděly. Z této kapitoly nabývám dojmu, že existuje pouze pět výzkumů, jež se této problematice věnovaly – a to od počátku sedmdesátých let. Zcela postrádám rozměr psychologický, resp. psycholingvistický, práce Chejnové byla primárně věnovaná znalosti slov latinského původu, což už představuje také jinou metodologii a jiná kritéria hodnocení i výzkumu než znalost výpůjček ze živých jazyků.

Metodologie práce je dosti mlhavá – sice autorka pochopitelně popisuje, že využívá ke sběru

materiálu dotazník, ovšem nevěnuje se hlouběji kritériím jeho sestavování. Rovněž postrádám odůvodnění volby výrazů – autorka sice píše, že jde o novou slovní zásobu, že jde o anglicizmy apod., ale z výběru slov je již vidět, že nemá ujasněno, co je to neologismus.

V analýze výsledků se mísí spousta nepřesností a chyb. I některá samotná zjištění a interpretační pokusy působí přinejmenším naivně (např. informace o tom, že starší žáci dosáhli lepších výsledků než mladší žáci – to je v zásadě jasné a dokázané), navíc studentka by se měla vyhnout stereotypním očekáváním a interpretacím.

2 - HODNOCENÍ FORMÁLNÍCH NÁLEŽITOSTÍ PRÁCE

	Kritérium	Hodnocení (A-D)
2.1	Adekvátnost horizontálního členění textu	B
2.2	Funkčnost odkazů a poznámkového aparátu	D
2.3	Dodržení citační normy	D
2.4	Dodržení stylové normy	D
2.4	Dodržení morfologické normy a pravopisné kodifikace	D

Slovní komentář:

Poznámkový aparát v práci je velice špatný, autorka nemá ujasněno, jak jej zpracovávat, objevují se i chyby v zápisech citací. Vzhledem k vágnosti hranice citace, parafráze a vlastních myšlenek hraničí některé pasáže až s plagiátorstvím. Autorka se snaží o odborný styl, nicméně v práci se objevují slova hovorová a nespisovná (paralelka, deváták, apod.) či náležející k jinému registru (v některých místech má čtenář dojem, že čte zprávu o výsledcích sportovní soutěže), nemá ujasněno, jak používat v práci termíny a co jsou v její práci termíny, mnohé věty či celé pasáže jsou nastylizovány tak, že je musí čtenář číst opakovaně, aby se zorientoval v syntaktických konstrukcích a i potom si musí leckteré informace domýšlet, aby porozuměl textu. Kromě toho se v textu objevuje velké množství interpunkčních chyb a chyby morfologické. V takové míře nejsou v práci absolventky oboru český jazyk a literatura přípustné. Některé nedostatky jsou vyznačeny přímo v textu práce.

3 - SHRNUJÍCÍ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Práci nedoporučuji k obhajobě.

Slovní komentář:

Celkově z práce číší uspěchanost a často nepromyšlení tématu, což se projevuje na obsahové i formální stránce práce. To nepřímo potvrzuje i doba zadání výzkumu – měsíc a půl před odevzdáním práce.

Autorce by bylo rozhodně prospělo, kdyby vzala v úvahu i mé připomínky, které jsem měl k její práci bakalářské, protože na nedostatečnou práci s literaturou a slabé využívání poznatků, jichž nabyla při studiu, jsem ji upozorňoval už při obhajobě její práce bakalářské (toto pouze konstatuji, nezohledňuji při hodnocení práce).

Studentku přitom znám jako pilnou a pracovitou dívku, o to víc mě mrzí hodnocení práce, která objektivně nedosahuje požadavků kladených na magisterskou práci.

4 - OTÁZKY A NÁMĚTY PRO OBHAJOBU

4.1	Prosím, aby autorka odůvodnila výběr teorie pro práci (literaturu, témata, zdroje), dále aby
-----	--

	vymezila, jak se teorie projevuje v její práci.
4.2	Prosím, aby autorka odůvodnila výběr slov pro výzkum vzhledem k cíli práce a aby alespoň reflektovala objektivní předpoklady, s nimiž zadaná slova vybrala.
4.3	Dále je třeba, aby autorka objasnila metodologii – viz mé poznámky výše.
4.4	Co je to pro ni novost lexikální jednotky?
4.5	Dále žádám interpretaci zjištění (skutečně interpretaci, nikoliv spočítání položek a jeho verbalizaci) a adekvátně vyvozené závěry.
4.6	
4.7	

5 - NAVRHOVANÁ KLASIFIKACE PRÁCE

Datum: 15. srpna 2014

Podpis: